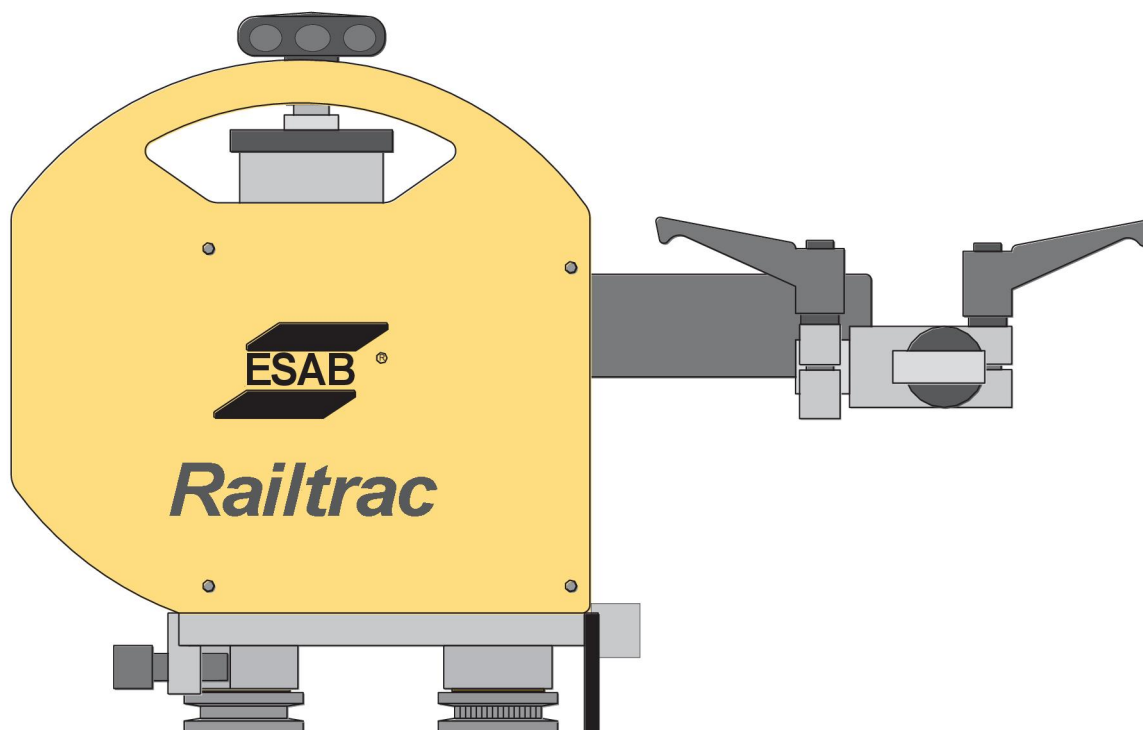




# *Railtrac*<sup>™</sup> B42V



## **Eksplotavimo instrukcija**



## EU DECLARATION OF CONFORMITY

According to  
The Machinery Directive 2006/42/EU, entering into force 29 December 2009  
The EMC Directive 2014/30/EU, entering into force 20 April 2016  
The RoHS Directive 2011/65/EU, entering into force 2 January 2013

**Type of equipment**

Welding carriage

**Type designation**

Railtrac B42V, Serial number: 1634 xxxx  
Railtrac BV2000, Serial number: 1801 xxxx

**Brand name or trademark**

ESAB

**Manufacturer or his authorised representative established within the EEA****Name, address, and telephone No:**

ESAB AB  
Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden  
Phone: +46 31 50 90 00, [www.esab.com](http://www.esab.com)

**The following harmonised standard in force within the EEA has been used in the design:**

EN 12100:2010, Safety of machinery - General principles for design. Risk assessment and risk reduction  
EN 60974-10:2014 Arc welding equipment. Part 10: Electromagnetic compatibility (EMC) requirements  
EN 61000-6-2:2005/AC:2005 Electromagnetic compatibility (EMC). Part 6-2: Generic standards. Immunity for industrial environments.  
EN 61000-6-4:2007/A1:2011 Electromagnetic compatibility (EMC). Part 6-4: Generic standards. Emission standard for industrial environments.

**Additional Information:**

Restrictive use, Class A equipment, intended for use in location other than residential

**By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorised representative established within the EEA, that the equipment in question complies with the safety requirements stated above.**

**Date****Signature****Position**

Gothenburg

2018-10-15

Edward Hansen

Global Director, Flexible Automation

**CE 2018**

---

<b>1</b>	<b>SAUGA</b> .....	<b>4</b>
1.1	Simbolių reikšmė .....	4
1.2	Saugos priemonės .....	4
<b>2</b>	<b>ĮVADAS</b> .....	<b>7</b>
<b>3</b>	<b>TECHNINIAI DUOMENYS</b> .....	<b>12</b>
<b>4</b>	<b>MONTAVIMAS</b> .....	<b>13</b>
4.1	Jungtys .....	13
4.2	Surinkimas .....	13
4.3	Pasirenkamo „Orbital“ rinkinio montavimo instrukcijos .....	14
<b>5</b>	<b>EKSPLOATAVIMAS</b> .....	<b>18</b>
5.1	Įkaitinimas .....	18
5.2	Nuotolinis skaitmeninio vielos tiekimo valdymas .....	18
5.3	Vežimėlio elektronika .....	19
5.4	Nuotolinio valdymo įrenginys .....	21
5.5	Vielos padavimo įrenginio montavimas .....	22
<b>6</b>	<b>PRIEŽIŪRA</b> .....	<b>23</b>
<b>7</b>	<b>ATSARGINIŲ DALIŲ UŽSAKYMAS</b> .....	<b>24</b>
	<b>UŽSAKYMO NUMERIAI</b> .....	<b>25</b>
	<b>PRIEDAI</b> .....	<b>26</b>

# 1 SAUGA

## 1.1 Simbolių reikšmė

Kaip naudojama šiame vadove: Reiškia „Dėmesio“! Būkite atsargūs!



### PAVOJUS!

Reiškia tiesiogiai gresiantį pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, nedelsiant sukels sunkų arba mirtiną asmens sužalojimą.



### ĮSPĖJIMAS!

Reiškia galimą pavojų, kuris gali sukelti asmens sužalojimą arba mirtį.



### DĖMESIO!

Reiškia pavojus, kurie gali sukelti nesunkų asmens sužalojimą.



### ĮSPĖJIMAS!

Prieš naudodami perskaitykite naudojimo instrukciją ir atsižvelkite į visose etiketėse nurodytą informaciją, darbdavio saugias praktikas ir saugos duomenų lapų (SDS) informaciją.



### PASTABA!

Gaminio naudojimo instrukcijas rasite pateiktoje USB atmintinėje.

## 1.2 Saugos priemonės

Kad su įranga ar šalia jos dirbantys asmenys laikytųsi atitinkamų saugos priemonių, atsako ESAB įrangos naudotojai. Saugos priemonės turi tenkinti šio tipo įrangai keliamus reikalavimus. Be standartinių taisyklių, taikomų darbo vietoje, atsižvelkite į toliau pateikiamas rekomendacijas.

Visus darbus turi atlikti specialiai parengti darbuotojai, gerai išmanantys įrangos veikimą. Netinkamai naudojama įranga gali lemti pavojingas situacijas, dėl kurių gali susižeisti naudotojas arba sugesti įranga.

1. Kiekvienas asmuo, naudojantis įrangą, turi žinoti:
  - kaip ji veikia
  - avarinių išjungiklių vietas
  - jos funkcijas
  - susijusias saugos priemones
  - suvirinimo, pjovimo ar kitus su šia įranga atliekamus veiksmus
2. Naudotojas turi pasirūpinti, kad:
  - pradėjus dirbti, įrangos naudojimo vietoje nebūtų pašalinių asmenų
  - visi yra saugūs atliekant elektros lanko taktą arba pradėjus darbą su įranga
3. Darbo vieta turi būti:
  - tinkama tam tikslui
  - be skersvėjų

4. Asmeninės apsaugos priemonės:
  - Visuomet naudokite rekomenduojamas asmens apsaugos priemones, pvz., apsauginius akinius, ugniai atsparius drabužius, apsaugines pirštines
  - Nedėvėkite palaidų daiktų, pvz., šalikų, apyrankių, žiedų ir t. t., kurie gali įstrigti ir nudeginti
5. Bendrosios saugos priemonės:
  - Patikrinkite, ar grįžtamasis kabelis tvirtai prijungtas
  - Darbus su aukštos įtampos įranga **gali atlikti tik kvalifikuotas elektrikas**
  - Atitinkama gaisro gesinimo įranga turi būti aiškiai pažymėta ir laikoma netoliese
  - Darbo metu **negalima** įrangos sutepti ir atlikti kitų priežiūros darbų



### ĮSPĖJIMAS!

Virindami ir pjaudami elektros lanku galite susižaloti patys ir sužaloti kitus. Virindami ir pjaudami imkitės atsargumo priemonių.



### ELEKTROS SMŪGIS gali būti mirties priežastis

- Prietaisą sumontuokite ir įžeminkite atsižvelgdami į naudojimo instrukciją.
- Nelieskite veikiančių elektrinių dalių arba elektrodų plika oda, šlapiomis pirštinėmis arba šlapiais drabužiais.
- Izoliuokite save nuo darbo vietos ir nuo grindų.
- Įsitikinkite, kad jūsų darbinė padėtis yra saugi.



### ELEKTRINIAI IR MAGNETINIAI LAUKAI gali būti pavojingi sveikatai

- Suvirintojai, turinys širdies simulatorius, prieš pradėdami virinti turėtų pasitarti su savo gydytoju. EMF gali trikdyti kai kurių širdies stimuliatorių darbą.
- EMF veikimas gali turėti sveikatai kitą poveikį, kuris nežinomas.
- Siekdami sumažinti EMF poveikį, suvirintojai turėtų atlikti toliau nurodytas procedūras:
  - Elektrodo ir darbinis kabelius nutiesti toje pačioje kūno pusėje. Jei įmanoma, pritvirtinti juos lipnia juosta. Nebūkite tarp degiklio ir darbinio kabelių. Niekomet nevyniokite degiklio arba darbinio kabelio apie savo kūną. Laikykite suvirinimo maitinimo šaltinį ir kabelius kuo toliau nuo kūno.
  - Prijunkite darbinį kabelį kuo arčiau apdirbamos detalės suvirinimo vietos.



### DŪMAI IR DUJOS gali būti pavojingi sveikatai

- Nelaikykite galvos garų debesyje.
- Naudokite ventiliaciją, ištraukimą ties lanku arba abu, kad pašalintumėte smalkes ir dujas iš kvėpavimo zonos ir visos aplinkos.



### ELEKTROS LANKO SPINDULIAI gali pažeisti akis ir nudeginti odą

- Apsaugokite savo akis ir odą. Naudokite tinkamą virinimo kaukę ir lęšius su filtrais bei dėvėkite apsauginius drabužius.
- Apsaugokite aplinkinius įrengdami atitinkamus ekranus bei uždangas.



### TRIUKŠMAS. Per didelis triukšmas gali pažeisti klausos organus

Apsaugokite savo ausis. Naudokite ausines ar kitas klausos apsaugos priemones.

**JUDANČIOS DALYS gali sužeisti**

- Visas dureles, skydus ir gaubtus laikykite uždarę ir tinkamai užfiksavę. Jei reikia atlikti priežiūros arba remonto darbus, gaubtus turėtų nuimti tik kvalifikuoti specialistai. Baigę priežiūros darbus ir prieš paleisdami variklį, pritvirtinkite skydus arba gaubtus ir uždarykite dureles.



- Prieš montuodami arba prijungdami įrenginį, sustabdykite variklį.
- Nekiškite rankų, plaukų, palaidų drabužių ir įrankių prie judančių dalių.

**GAISRO PAVOJUS**

- Kibirkštys (tiškai) gali sukelti gaisrą. Prieš tai patikrinkite, ar arti nėra degių medžiagų.
- Nenaudokite uždarytomis talpykloms.

**GEDIMAS. Įvykus gedimui, į pagalbą pasikvieskite specialistą.**

**SAUGOKITE SAVE IR KITUS!**

**DĖMESIO!**

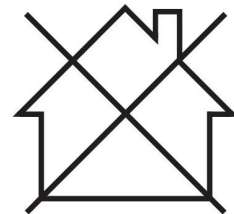
Šis gaminytis skirtas tik virinti lanku.

**ĮSPĖJIMAS!**

Nenaudokite maitinimo šaltinio užšalusiems vamzdžiams atšildyti.

**DĖMESIO!**

„Class A“ tipo įranga neskirta naudoti gyvenamosiose patalpose, kur elektros srovė tiekama viešaisiais žemosios įtampos elektros tinklais. Gali kilti sunkumų tokiose patalpose nustatant elektromagnetinį „class A“ įrangos suderinamumą dėl laidais sklindančių, taip pat ir spinduliuojamų trikdžių.

**PASTABA!**

**Nebenaudojamą elektroninę įrangą pateikite perdirbimo įmonei!**

Pagal Europos Direktyvą 2012/19/EB dėl elektrinių ir elektroninių atliekų ir jos pritaikymą pagal nacionalinius įstatymus, nebetinkama naudoti elektros ir (arba) elektroninė įranga turi būti pateikta perdirbimo įmonei.

Esate už įrangą atsakingas asmuo, todėl įsipareigojate gauti informacijos apie patvirtintas surinkimo stotis.

Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į artimiausią ESAB platintoją.



**ESAB turi didelį suvirinimo priedų ir asmens apsaugos priemonių asortimentą. Norėdami gauti užsakymo informacijos, kreipkitės į vietinį ESAB platintoją arba apsilankykite mūsų svetainėje.**

## 2 ĮVADAS

„Railtrac™ B42V“ – komponentų sistema, kurią konfigūruojant galima sukurti optimalų sprendimą mechanizuotam suvirinimui. Siekiant sumažinti su sudėtingomis aplinkomis susijusių problemų, daugelis mechaninių dalių pagaminta iš aliuminio arba nerūdijančio plieno.

„Railtrac™ B42V“ skirta horizontalioms ir vertikaloms jungtims (aukštyn ir žemyn, kai reikia).

Naudojant kartu su pasirenkamu „Orbital“ rinkiniu, B42V galima naudoti orbitaliniam 20 col. arba didesnio skersmens vamzdžių horizontalių ir vertikalų jungčių suvirinimui atliekant suvirinimą skersiniais judesiais arba be jo.

### „Railtrac™ B42V“ ypatybės

- 42 V kintamąją srovę arba akumuliatoriumi maitinama standartinė „Makita®“ 18 V sistema.
- Didelis ir mažas greitis viename įrenginyje.
- Mikroprocesoriumi valdomas elektronikos paketas atskirame įrenginio korpuse.
- Žingsninis variklis suvirinimo tiek tiesiais, tiek skersiniais judesiais funkcijai.
- Tik vienas kabelis į vielos padavimo įrenginį (nereikalingas, jei naudojamas akumuliatorius) ir vienas kabelis į nuotolinio valdymo įrenginį (jeigu naudojamas), tačiau galima naudoti be nuotolinio valdymo įrenginio.
- Jeigu nuotolinio valdymo įrenginys sugedęs, pamestas ar nenaudojamas, įrenginį galima programuoti ir valdyti tiesiogiai „Railtrac™“ aparato valdikliais.
- Du gero matomumo ekranai užtikrina gerą matomumą bet kokioje padėtyje.
- Nuotolinio valdymo įrenginyje programuojamas skersinių judesių šablonas ir judėjimo greitis, be to 5 standartinėmis programomis galima kontroliuoti įtampą ir vielos padavimo greitį.
- Suvirinimas su pertrūkiais
- „Railtrac™“ ir nuotolinio valdymo įrenginio apsaugos nuo aplinkos veiksnių vertinimas yra IP44.
- Pasirinkite suvirinimą nuotolinio valdymo įrenginiu kairėje arba dešinėje, kad atitiktų vežimėlio judėjimą.
- Naudojant kartu su pasirenkamu „Orbital“ rinkiniu, B42V galima naudoti orbitaliniam 20 col. arba didesnio skersmens vamzdžių suvirinimui.

### Tiesioginis prijungimas prie visų naujų modernių ESAB vielos padavimo įrenginių

„Railtrac™ B42V“ galima lengvai, be didelių modifikavimų prijungti prie daugumos ESAB vielos padavimo įrenginių. Su vielos padavimo įrenginiais reikia naudoti nuotolinio valdymo adapterius („Aristo® Feed 3004“, „Aristo® Feed 4804“, „Origo™ Feed 304“, „Origo™ Feed 484“ ir „Warrior™ Feed 304“).

### Paprastai išsaugomos penkios programos

Galima saugoti penkias skirtingas programas. Kiekviena programa yra atskira ir ją galima pasirinkti pagrindinio įrenginio valdikliu arba nuotoliniu valdikliu.

### Nuotolinis suvirinimo parametrų valdymas ir greitas programos perjungimas

Suvirinimo metu galima reguliuoti suvirinimo srovę (vielos padavimo greitį) ir įtampą (%). Taip pat paprasta keisti alternatyvias judėjimo programas, atsižvelgiant į suvirinimo padėtį.

### Atsparūs programavimo įrenginiai su daugybe galimybių

Paprastais, logiškai sukurtais programavimo įrenginiais nustatomos penkių skirtingų programų reikšmės. Siekiant užtikrinti didžiausią galimą tikslumą ir suvirinimo kokybę, visi greičiai kalibruojami milimetrais (mm).

### Nuotolinio valdymo įrenginys sudėtingiausioms aplinkoms

Naudodamas tvirtą ir lengvą nuotolinio valdymo įrenginį, kuris pateikiamas kartu su „Railtrac™ B42V“, operatorius gali pasiekti ir valdyti visas funkcijas, nepakeldamas suvirintojo skydelio. Skirtingų formų mygtukai, skirti:

- pradėti ir stabdyti,
- perjungti programą,
- judėjimo arba suvirinimo kryptį (pajavimo kryptį) nustatyti,
- judėjimo arba suvirinimo greičiui (pajavimo greičiui) nustatyti,
- suvirinimo skersiniais judesiais pločiui nustatyti,
- nulio linijos poslinkiui nustatyti,
- suvirinimo srovei (vielos padavimo greičiui) nustatyti,
- suvirinimo įtampai nustatyti.

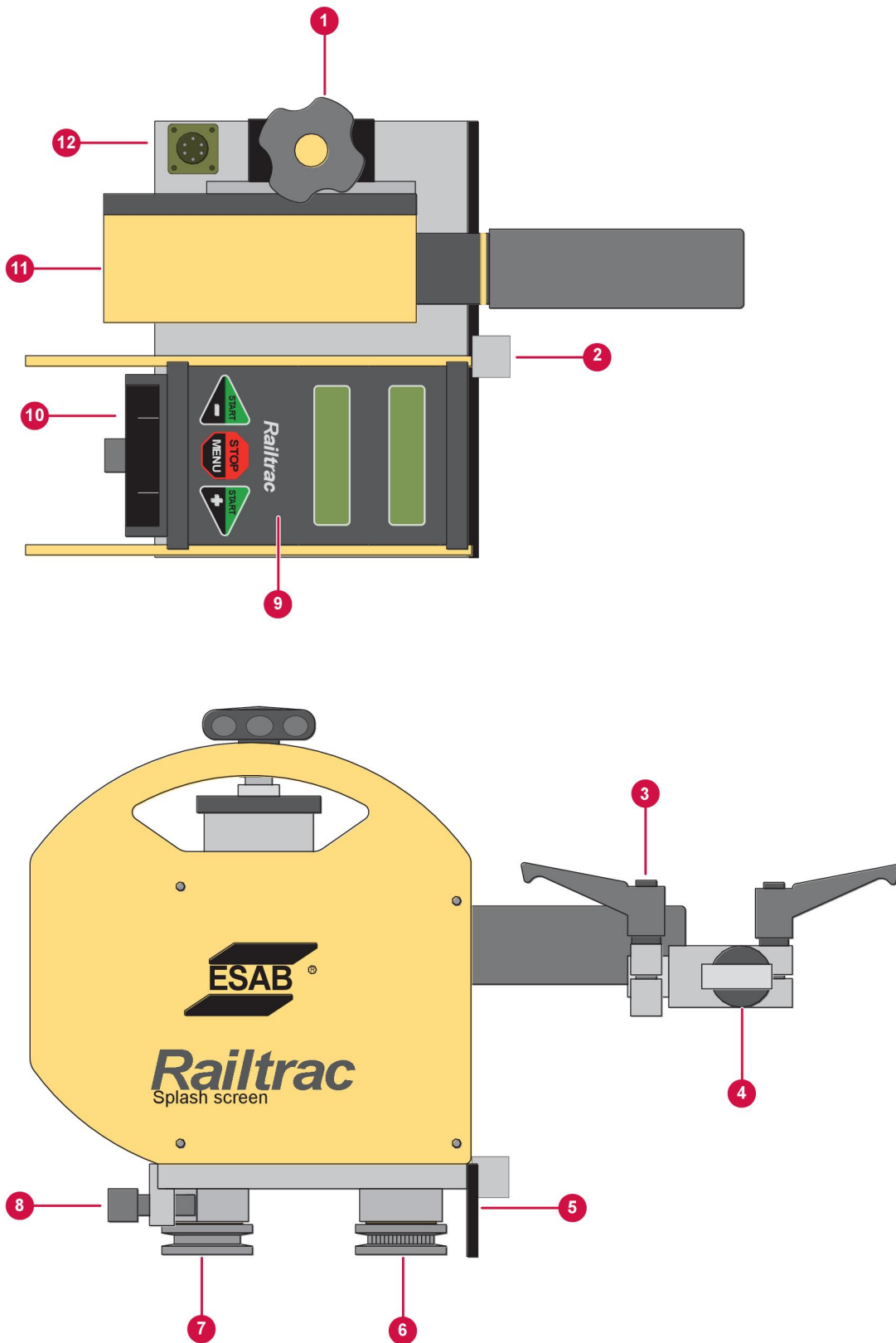
### **„Orbital“ rinkinys**

Naudodami kartu su pasirenkamu „Orbital“ rinkiniu, B42V galite konvertuoti į vamzdžių suvirinimo aparatą, kurį galima naudoti orbitaliniam 20 col. arba didesnio skersmens vamzdžių horizontalių ir vertikalinių jungčių suvirinimui atliekant suvirinimą skersiniais judesiais arba be jo.

### **Bėgių sujungimo sistema, skirta standžioms arba lanksčioms bėgių jungtims**

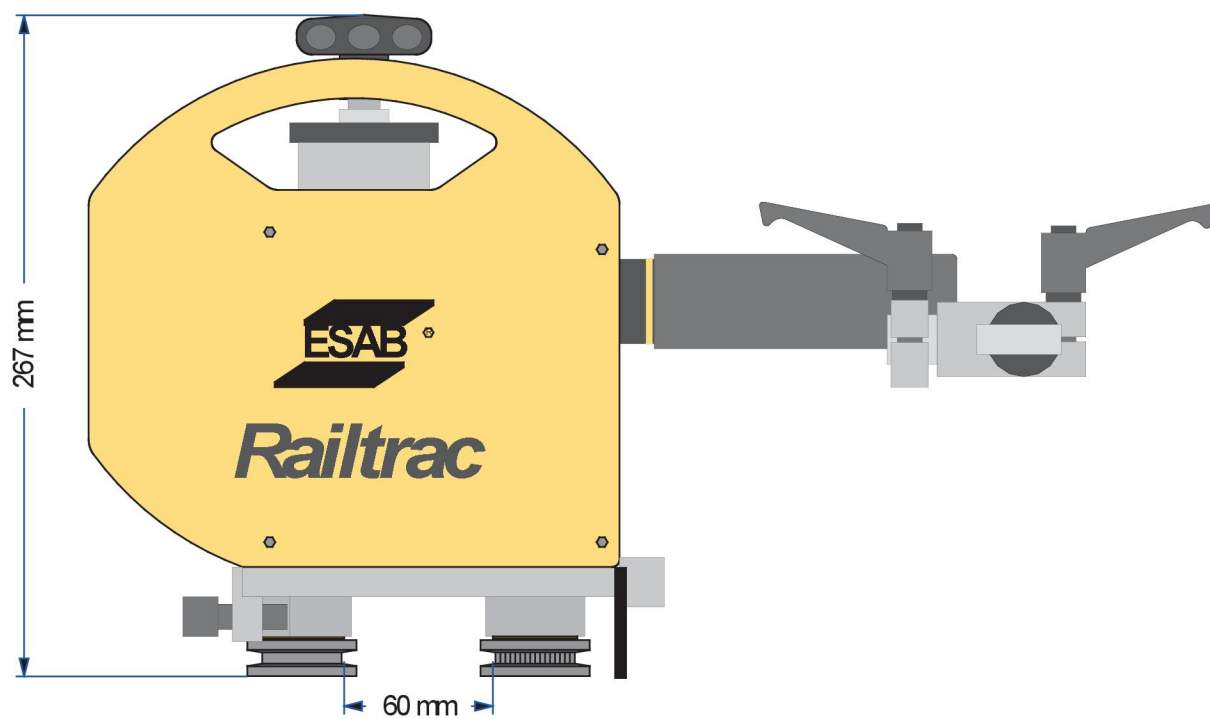
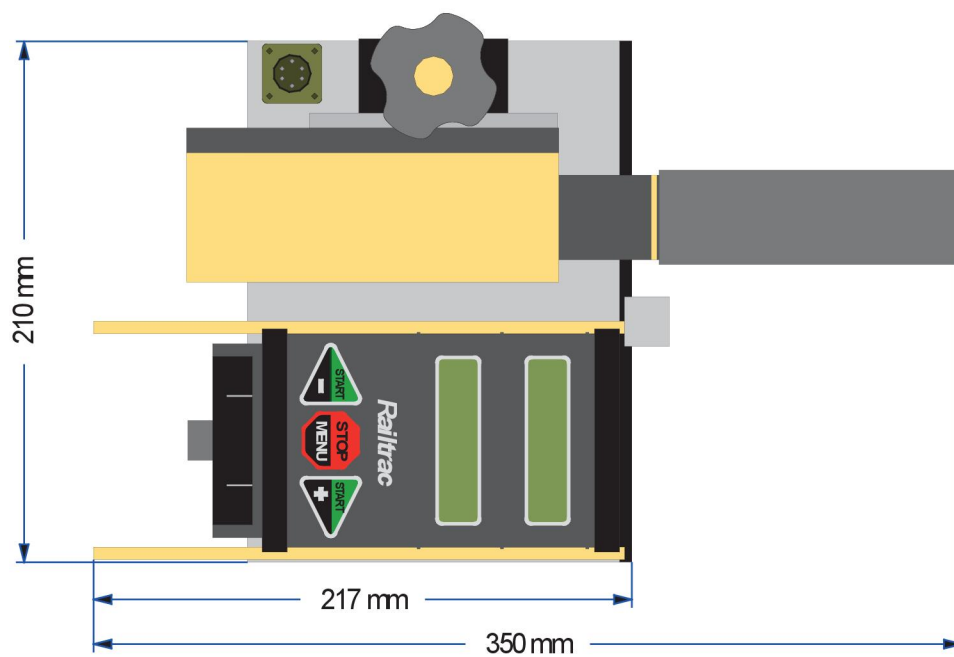
Pailginama „Railtrac™“ universali bėgių sistema leidžia tam pačiam traktoriui judėti lanksčiais bėgiais arba tais pačiais bėgiais sustiprintais standinimo juosta. Bėgių standinimo juosta tvirtinama prie esamų bėgio angų. Todėl galima suvirinti lygius arba išlenktus paviršius (min. 1 600 mm skersmens). Universali bėgių sistema yra švari, be traktoriaus varymo pavaros. Jei reikia ilgesnių bėgių, paprasta sujungti kelis bėgius.





1. Šliaužiklio aukščio reguliavimas
2. Atraminio ratuko laikiklis
3. Grubaus šoninio ir aukščio reguliavimo kronšteinas
4. Universalus degiklio laikiklis
5. Apsauginė plokštė
6. Varomieji ratukai (2 vnt.)
7. Fiksavimo ratukas
8. Fiksavimo varžtas
9. Elektronika
10. Akumulatoriaus laikiklis
11. Suvirinimo skersiniais judesiais mechanizmas
12. Suvirinimo skersiniais judesiais mechanizmo jungtis

## Matmenys



### 3 TECHNINIAI DUOMENYS

<b>Maitinimo įtampa</b>	24–70 V nuolatinė srovė
	20–50 V kintamoji srovė
	18 V akumuliatorius (pasirinktinai)
<b>Energijos sąnaudos</b>	maks. 50 W
<b>Akumuliatoriaus veikimo laikas</b>	3–4 val. (5 Ah)
<b>Svoris</b>	8 kg (17,63 sv.)
<b>Vežimėlio matmenys (l × P × A)</b>	210 × 360 × 270 mm (8,26 × 14,17 × 10,62 col.)
<b>Min. bėgio išlenkimo skersmuo</b>	Ø 1 600 mm (62,99 col.)
<b>Magnetinio / vakuuminio priedo maks. temp.</b>	70 °C / 90 °C (158 °F / 194 °F )
<b>Maks. naudingoji apkrova</b>	10 kg (22,04 sv.)
<b>Maks. naudingoji apkrova su akumuliatoriumi</b>	5 kg (11,02 sv.)
<b>Šliaužiklio aukščio reguliavimas</b>	+/- 45 mm (± 1,77 col.)
<b>Vežimėlio greitis</b>	0,4–25 mm/s (0,01–0.98 col./s)
<b>Didelis vežimėlio greitis</b>	30 mm/s (1,18 col./s)
<b>Didelis greitis su akumuliatoriumi</b>	25 mm/s (0,98 col./s)
<b>Suvirinimo ilgis – automatinis grįžimas</b>	10–9999 mm. Leistinas nuokrypis ±1 mm (0,39–393,66 col. Leistinas nuokrypis ±0,04 col.)
<b>Skersinio degiklio perstatymo greitis</b>	10–50 mm/s (0,39–1,97 col./s)
<b>Suvirinimo skersiniais judesiais šablonas</b>	3
<b>Suvirinimo skersiniais judesiais plotis</b>	0–30 mm (0–1,18 col.)
<b>0 linijos reguliavimas</b>	± 30 mm (± 1,18 col.)
<b>Mechaninis šoninis reguliavimas</b>	± 40 mm (± 1,57 col.)
<b>Bendrasis skersinis judėjimas</b>	80 mm (3,15 col.)
<b>Suvirinimo skersiniais judesiais stovėjimo laikas</b>	0,0–5,0 s
<b>Programos</b>	5
<b>Nuotolinio valdymo įrenginio vielos padavimo greitis ir V</b> (atskiras reguliavimas kiekvienoje programoje)	ESAB 0–10 V
<b>Saugos klasė</b>	DIN40050
<b>Gaubto apsaugos klasė</b>	IP44

## 4 MONTAVIMAS

Montavimo darbus turi atlikti profesionalas.

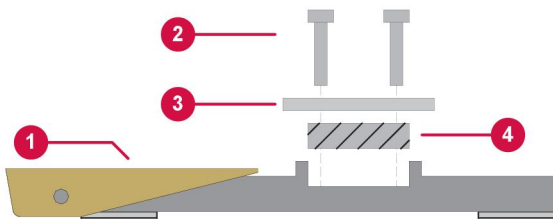
### 4.1 Jungtys

ESAB informacija ir brėžiniai.

### 4.2 Surinkimas

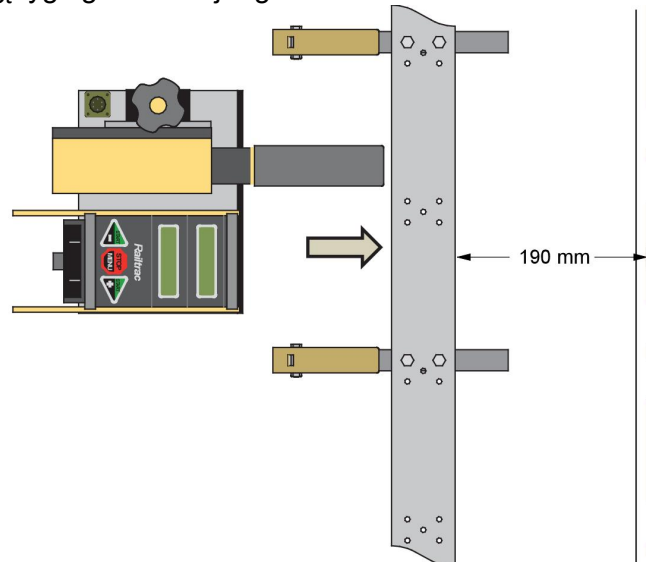
Jei norite surinkti laikiklius, vežimėlį, degiklio laikiklį ir prijungti prie valdymo dėžės, atlikite šiuos veiksmus.

1. Surinkite magnetinius laikiklius ant aliuminio bėgio.  
Pasirenkama: pritvirtinkite standinimo juostą.

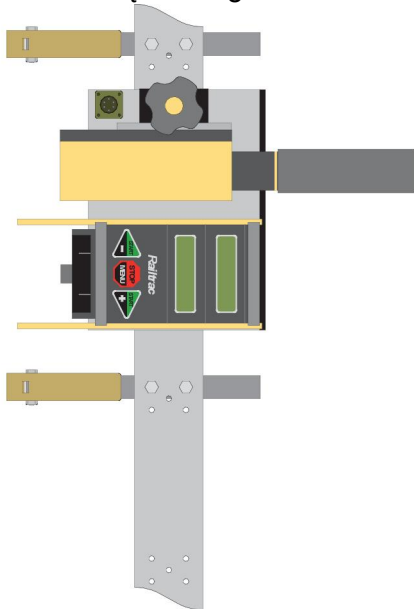


- |                       |                                    |
|-----------------------|------------------------------------|
| 1. Pavertimo magnetas | 3. Lenkimo bėgis                   |
| 2. Tvirtinimo varžtai | 4. Standinimo juosta (pasirenkama) |

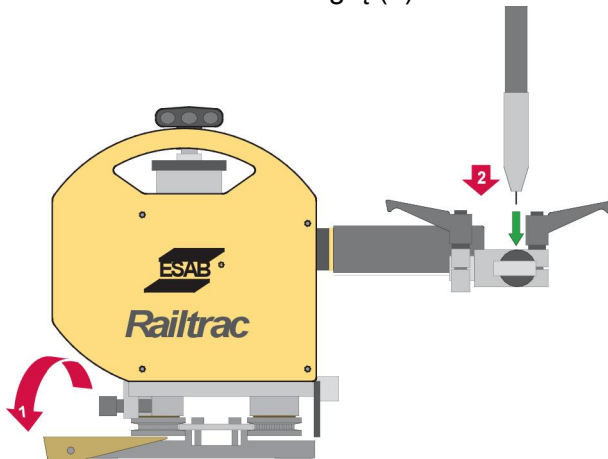
2. Nustatykite bėgį lygiagrečiai su jungtimi.



3. Uždėkite vežimėlį ant bėgio.



4. Užveržkite fiksavimo sraigatą (1).

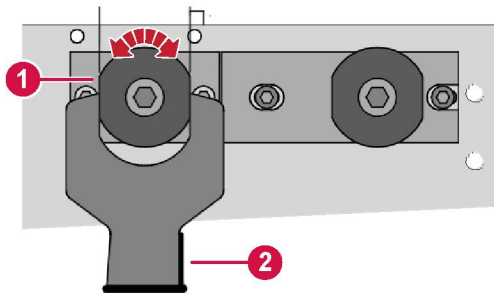


5. Prijunkite nuotolinio valdymo įrenginį prie vežimėlio ir valdymo kabelį prie ESAB vielos padavimo įrenginio. Kai nenaudojate vielos padavimo įrenginio, naudokite akumuliatorių.
6. Pritvirtinkite degiklį ir nustatykite tinkamą padėtį (2).
7. Pritvirtinkite bėgį vielą ar kitaip, kad nenukristų.

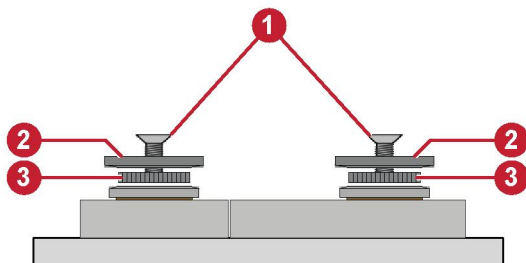
### 4.3 Pasirenkamo „Orbital“ rinkinio montavimo instrukcijos

„Orbital“ rinkinio dalies nr.: 0398 146 801

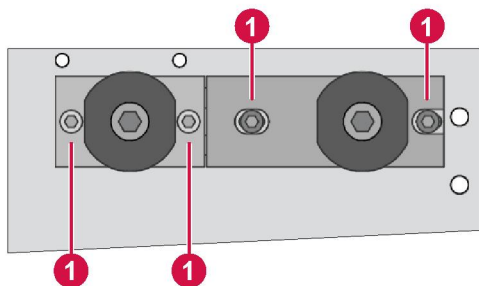
1. Išjunkite ir atjunkite kabelius.
2. Naudodami veržliaraktį (2) pasukite varomąjį ratuką (1) į paveikslėlyje parodytą padėtį.



1. Varomasis ratukas
2. Veržliaraktis
3. Atlaisvinę du varžtus (1), naudokite veržliaraktį, kad užfiksuotumėte varomuosius ratukus (3), ir išimkite diskus (2) bei varomuosius ratukus (3).

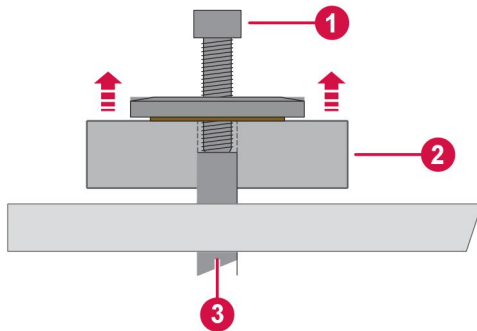


1. Varžtai
2. Diskai
3. Varomieji ratukai
4. Atsukite keturis varžtus (1).

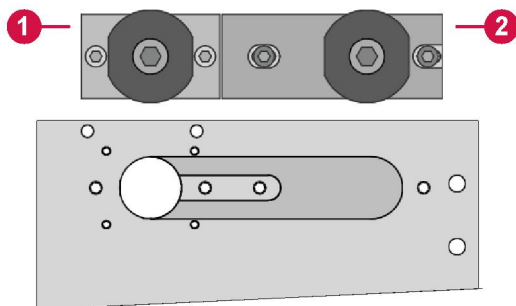


1. Varžtai

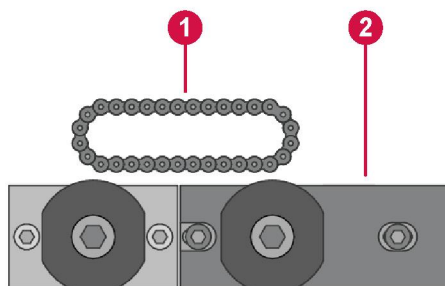
5. Naudodami pakeliamąjį varžtą (1), atitraukite trumpo varomojo ratuko įtaisą nuo variklio ašies (3).



1. Varžtas  
2. Trumpas varomasis ratukas  
3. Variklio ašis
6. Nuimkite trumpą varomąjį ratuką (1) ir ilgo varomojo ratuko įtaisą (3).



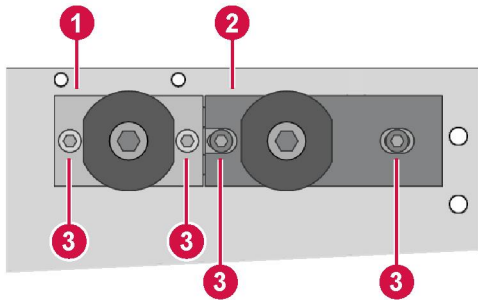
1. Trumpo varomojo ratuko įtaisas  
2. Ilgo varomojo ratuko įtaisas
7. Pakeiskite ilgo varomojo ratuko įtaisą (2) ir grandinę (1).



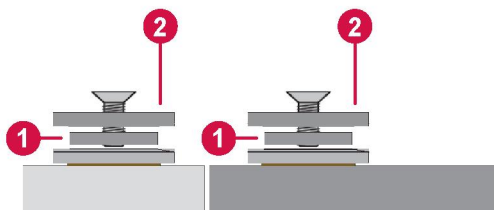
1. Grandinė  
2. Ilgo varomojo ratuko įtaisas



8. Sumontuokite trumpą varomąjį ratuką (1) ir ilgo varomojo ratuko įtaisą (2). Atsargiai spausdami uždėkite trumpo varomojo ratuko įtaisą ant ašies ir įstatykite keturis varžtus (3).



9. Sumontuokite varomuosius ratukus (1) ir naujus diskus (2).



1. Varomieji ratukai

2. Diskai

## 5 EKSPLOATAVIMAS

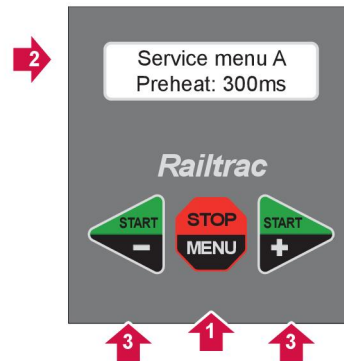
Bendras įrenginio naudojimo saugos taisyklės rasite šios instrukcijos skyriuje **SAUGA**. Perskaitykite jas prieš pradėdami naudoti įrangą!

### 5.1 Įkaitinimas

Pirmasis aptarnavimo meniu yra *Įkaitinimas*. Vežimėlio paleidimo delsa pradėjus virinti.

#### WFS = Vielos tiekimo greitis

1. Palaikykite nuspaudę **Stop** 6 sekundes, kad įjungtumėte aptarnavimo meniu A.
2. Pasirodžius ekranui, atleiskite mygtuką **Stop Aptarnavimo meniu A**. Elektronika liks aptarnavimo meniu 5 sekundes po paskutinio mygtuko paspaudimo.
3. Numatytoji vertė yra 300 ms. Spauskite **+** arba **-**, kad koreguotumėte vertę.

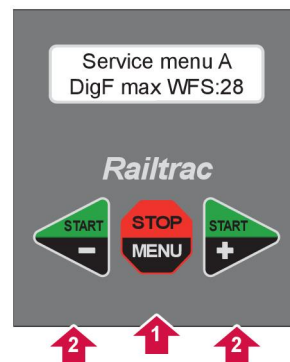


### 5.2 Nuotolinis skaitmeninio vielos tiekimo valdymas

Nuotolinio valdymo išvestimi (0–10 V) galima koreguoti maksimalią vielos tiekimo greičio ir įtampos vertę. Maksimali vertė yra 0,5 V mažesnė už  $V_{in}$  (10 V) dėl optinės tvarkyklės įtampos kryčio.

#### Vielos padavimo greičio (WFS) nustatymas

1. Vieną kartą paspauskite **Menu**. Ekране pasirodo: *DigF max WFS*
2. Spauskite **+** arba **-**, kad koreguotumėte vertę. Skalės vertė: 1 - 40. Didesnė vertė padidina išvestį.




#### Įtampos (V) nustatymas

1. Laikykite nuspaudę **Menu**, kol *DigF max V* rodoma ekrane.
2. Spauskite **+** arba **-**, kad koreguotumėte. Skalės vertė: 1 - 40. Didesnė vertė padidina išvestį.



Bendras įrenginio naudojimo saugos taisyklės rasite šios instrukcijos skyriuje **SAUGA**. Perskaitykite jas prieš pradėdami naudoti įrangą!

### 5.3 Vežimėlio elektronika

	1	<b>Pradėti („Start“) kairėn</b>	<p>Vienas paspaudimas: pradėti į kairę nevirinant</p> <p>Du paspaudimai: pradėti į kairę virinant</p> <p>Paspausti 2 sekundes: pradėti greitai judant į kairę</p> <p>Vienas paspaudimas pradėjus: <b>mažinti</b> vežimėlio greitį</p>
	2	<b>Meniu / stabdyti („Menu/Stop“)</b>	<p>Prieš pradėdant: programavimo parametrų parinkiklis. Mirksintis ekranas rodo, kad veikia programavimo režimas. Reguluokite parametrus mygtukais + ir -.</p> <p>Pradėjus: stabdyti vežimėlį ir suvirinimą.</p> <p>Jei veikia funkcija <b>Ilgis</b>: paspauskite 3 sekundes, kad nustatytumėte pradžios padėtį. Ekране rodomas <b>0</b>.</p>
	3	<b>Pradėti („Start“) dešinėn</b>	<p>Vienas paspaudimas: pradėti į dešinę nevirinant</p> <p>Du paspaudimai: pradėti į dešinę virinant</p> <p>Paspausti 2 sekundes: pradėti greitai judant į dešinę</p> <p>Vienas paspaudimas pradėjus: <b>didinti</b> vežimėlio greitį</p>

#### Meniu

<b>Programa</b>	Nuo P1 iki P5 „Railtrac™“ galima saugoti 5 skirtingas programas.
<b>Vežimėlio greitis</b>	0,4–25 mm/s (0,01–0,98 col./s)
<b>Suvirinimo skersiniais judesiais greitis</b>	10–50 mm/s (0,39–1,97 col./s)
<b>Suvirinimo skersiniais judesiais plotis</b>	0–30 mm (0–1,18 col.)
<b>Šablonas</b>	3
<b>Sulaikymo laikas išorėje</b>	0,0–5,0 s
<b>Sulaikymo laikas viduje</b>	0,0–5,0 s
<b>WFS</b>	Vielos padavimo greitis 1–99 % (tik ESAB vielos padavimo įrenginiuose)
<b>Įtampa</b>	1–99 % (tik ESAB vielos padavimo įrenginiuose)
<b>Ilgis</b>	10–10 000 mm (0,39–393,70 col.) – nustatytas suvirinimo ilgis. Baigęs vežimėlis dideliu greičiu grįžta atgal į pradinę padėtį. 0 mm (0 col.) = funkcija išjungta.

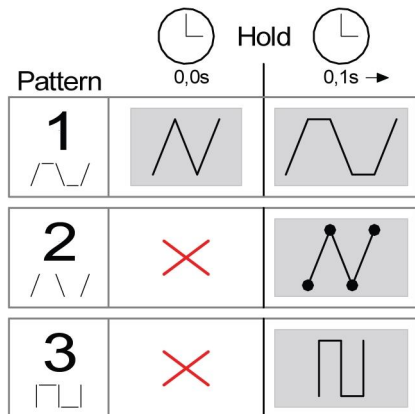


1	P1 -----	Memory for 5 programs, P1 – P5 ----- indicates cont. welding, - - - stitch welding
2	P1 Spd.Car      mm/s	Speed carriage
3	P1 Speed <->      mm/s	Speed weaving
4	P1 Width <->      mm	Weaving width (total width in mm)
5	P1 Weav Patt. / \	3 diff. weaving patterns (see cpt. “weaving pattern”)
6	P1 Hold out      s	Hold time in outer weaving pos. (affects the speed of carriage in pattern 2 & 3)
7	P1 Hold in      s	Hold time in inner weaving pos. (affects the speed of carriage in pattern 2 & 3)
8	P1 WFS:      %	Wire Feed Speed in % (only if connected to ESAB wire feeder)
9	P1 Volt:      %	Volt in % (only if connected to ESAB wire feeder)

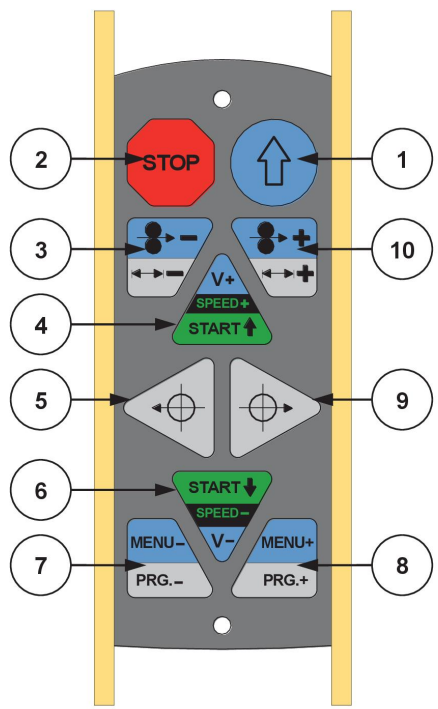
10-12 meniu, nauja P1 nuo serijos nr: 1940xxxx

10	P1 Mode:	Choose from 3 diff. modes: Continuous, Stich or Length w. auto return
11	P1 Weld L:      cm	Welding length at stich welding (mode 2 stitch “-- -- --”)
12	P1 Space:      cm	Space at stich welding (mode 2 stitch “-- -- --”)
13	P1 Length:      cm	Total running length before auto return (only in mode 3 “ -----> ”)

## 5 meniu : suvirinimo skersiniais judesiais šablonas



## 5.4 Nuotolinio valdymo įrenginys

	1		Perjungimas
	2	Sustabdymas	
	3	Suvirinimo skersiniais judesiais pločio <b>mažinimas</b>	WFS-
	4	Vienas paspaudimas: paleidimas Du paspaudimai: pradėti aukštyn su lanku Paspausti 2 sekundes: pradėti greitai judant aukštyn Vienas paspaudimas pradėjus: <b>didinti</b> greitį	didinti įtampa
	5	0 linijos į vidų	
	6	Vienas paspaudimas: pradėti žemyn Du paspaudimai: pradėti žemyn su lanku Paspausti 2 sekundes: pradėti greitai judant žemyn Vienas paspaudimas pradėjus: <b>mažinti</b> greitį	mažinti įtampa
	7	<b>Mažinti</b> programą	Mažinti meniu
	8	<b>Didinti</b> programą	Didinti meniu
	9	0 linija į išorę	
	10	Suvirinimo skersiniais judesiais pločio <b>didinimas</b>	WFS+

## **5.5 Vielos padavimo įrenginio montavimas**

**Montavimo darbus turi atlikti profesionalas.**

„Railtrac™ B42V“ galima prijungti prie vieno iš toliau nurodytų vielos padavimo įrenginių: „Aristo® Feed 3004“, „Aristo® Feed 4804“, „Origo™ Feed 304“, „Origo™ Feed 484“ ir „Warrior™ Feed 304“.

Informaciją apie būtiną „Railtrac™ B42V“ derinimą su naudojamu vielos padavimo įrenginiu (įskaitant pasirinktą valdymo kabelį) žr. šios instrukcijos skyriuje „PRIEDAI“.

### **Universalaus padavimo įrenginio prijungimas**

Jeigu norite naudoti „Railtrac™ B42V“ su kitais vielos padavimo įrenginiais (ne ESAB), naudokite transformatoriaus įrenginį ir valdymo kabelį, kaip aprašyta skyriuje „PRIEDAI“.

## 6 PRIEŽIŪRA

---



### **PASTABA!**

Jeigu garantiniu laikotarpiu klientas pats bando pašalinti bet kokius įrenginio gedimus, visos tiekėjo garantijos nustoja galioti.

### **Kasdienė priežiūra**

- Patikrinkite, ar visi kabeliai ir kištukai nesugadinti.
- Nuvalykite magnetą, vakuumo gaubtus ir oro žarnas bei patikrinkite, ar jie nepažeisti.
- Patikrinkite, ar nepažeistas bėgis.
- Nuvalykite vežimėlį ir degiklio laikiklį.

## 7 ATSARGINIŲ DALIŲ UŽSAKYMAS

---



### DĒMESIO!

Remontą ir elektros darbus turėtų atlikti ESAB įgaliotas techninės priežiūros inžinierius. Naudokite tik originalias ESAB atsargines ir susidėvinčias dalis.

„Railtrac B42V“ sukurti ir išbandyti laikantis tarptautinio ir Europos standarto **EN 60974-10 A klasė**. Baigęs priežiūros ar remonto darbus, juos atlikęs asmuo atsako už tai, kad gaminys ir toliau atitiktų pirmiau nurodytų standartų reikalavimus.

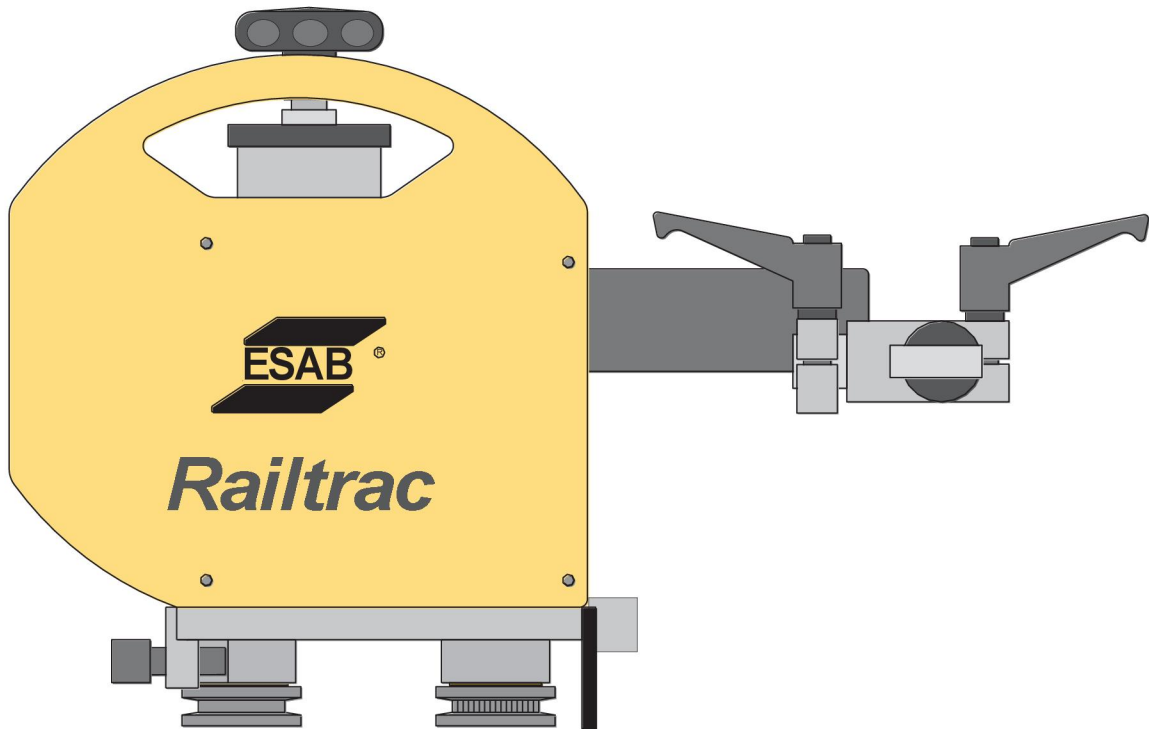
Atsargines dalis galima užsakyti iš artimiausio ESAB platintojo, žr. [esab.com](http://esab.com). Užsakydami detales, nurodykite gaminio tipą, serijos numerį, pavadinimą ir atsarginės detalės numerį pagal atsarginių detalių sąrašą. Turint šią informaciją, lengviau išsiųsti ir tinkamai pristatyti reikalingą detalę.



---

**UŽSAKYMO NUMERIAI**

---

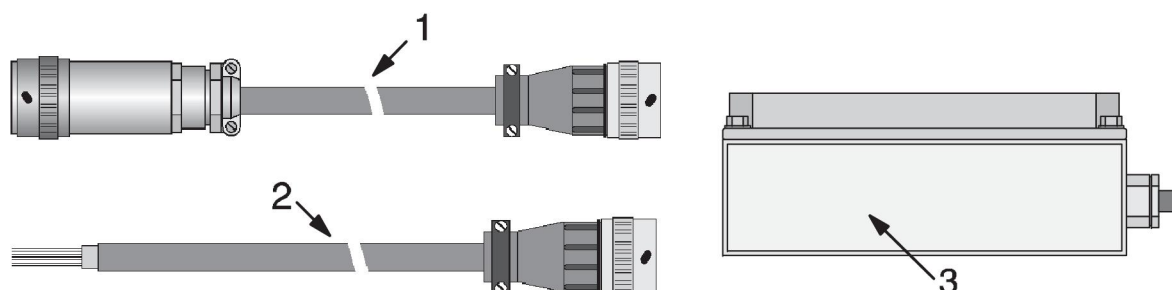


Ordering no.	Denomination	Product	Notes
0398 146 016	Welding tractor	Railtrac™ B42V	
0398 146 801	Orbital kit	Railtrac™ B42V	
0463 467 001	Spare parts list	Railtrac™ B42V	

Techninę dokumentaciją rasite svetainėje adresu [www.esab.com](http://www.esab.com).

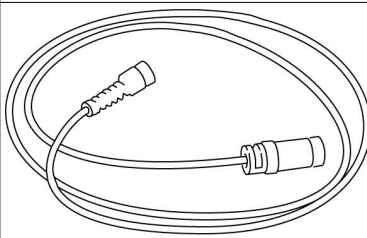
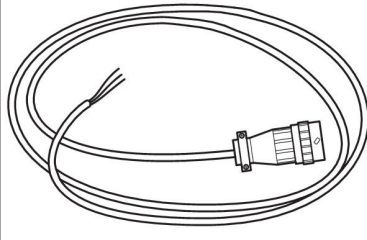
## PRIEDAI

1.	0457 360 880	Control cable (12p- 23p) Railtrac™ - MEK	
2.	0457 360 886	Universal connection cable 12-pin plug	
3.	0457 467 880	Transformer 230/36 V AC with 12-pin plug	
	0457 467 882	Transformer 115 V AC	



The work piece tractor is mounted on the rail. The light flexible aluminium rail can be used on objects that are flat, curved or round and can be fitted to the surface in different ways. It is supplied in standard 2.5 metre lengths and can be extended to any required length. The rail can be mounted permanently on the work object or temporarily fixed with magnets or vacuum fixtures. It may also be attached to the outside or inside of a tube. A stiffener bar may be used to stiffen the flexible rail. Rails for tubes can be purchased at ESAB distributors.

0398 146 115	<b>Flexible alu rail 2.5 metres</b>	
0398 146 119	<b>Flexible alu rail 5 metres</b>	
0398 146 112	<b>Flexible alu rail 2.5 metres with 8 magnets (FlipMag)</b>	
0398 146 113	<b>Flexible alu rail 2.5 metres with vacuum attachments</b>	
0398 146 116	<b>Stiffener bar 2.5 metres</b>	
0398 146 100	<b>Flip magnetic attachment at least 8 pcs per 2.5 metres</b>	
0398 146 104	<b>Vacuum attachment 90°, at least 4 pcs per 2.5 metres</b>	
0398 146 105	<b>Vacuum attachment 200°, at least 4 pcs per 2.5 metres</b>	
0398 146 114	<b>Screw attachment for stiffened rail at least 8 pcs per 2.5 metres</b>	

0398 145 211	<p><b>Floating welding head</b> A floating welding head holds the torch of the welding or cutting equipment at a constant height above the surface during the work.</p> <p>To enable correct weaving motions even in troublesome positions the weaving unit can be fitted with supports for turning and tilting.</p>	
0398 145 106	<p><b>Torch holder</b> universal Ø15-30 mm System features different torch holders for different torches and applications. Railtrac™ B42V comes with a universal torch holder (Ø10-22 mm) and adjusters as standard.</p>	
0398 145 101	<p><b>Torch holder</b> for ESAB PSF torches</p>	
0398 146 801	<p><b>Orbital kit</b> With the optional Orbital kit the B42V can be used for orbital welding of pipes from 20" and up, in horizontal and vertical joints, with or without weaving.</p>	
0398 145 202	<p><b>Tilt bracket Railtrac™ B42V</b> The tilt bracket enables the Railtrac™ to weave when welding fillet joints. It is mounted between drive and weaving unit. The weaving unit can be tilted from 0 to 60 degrees.</p>	Release in November 2016
0398 145 203	<p><b>Turning bracket B42</b> The turning bracket is used to change the angle of the weaving unit at ±22 degrees from travel direction.</p>	Release in November 2016
0398 145 211	<p><b>Floating head</b> This component helps maintain constant stick-out at the welding torch or cutting torch.</p>	
0457 467 880	<p><b>Transformer</b> 230 V AC</p>	
0457 467 882	<p><b>Transformer</b> 115 V AC</p>	
0457 360 880	<p><b>Connection cable</b> ESAB, 12 + 23-pin</p>	
0457 360 886	<p><b>Connection cable</b> universal, for start/stop wire feeder, only with 12-pin</p>	

0398 146 120	<b>Quick-extension bracket for flexible rail</b> The quick-extension bracket facilitates rapid mounting and dismounting when using two rails.	
0449 900 720	<b>Orbital ring 20"</b>	
0449 900 722	<b>Orbital ring 22"</b>	
0449 900 724	<b>Orbital ring 24"</b>	
0449 900 726	<b>Orbital ring 26"</b>	
0449 900 728	<b>Orbital ring 28"</b>	
0449 900 730	<b>Orbital ring 30"</b>	
0449 900 732	<b>Orbital ring 32"</b>	
0449 900 734	<b>Orbital ring 34"</b>	
0449 900 736	<b>Orbital ring 36"</b>	
0449 900 738	<b>Orbital ring 38"</b>	
0449 900 740	<b>Orbital ring 40"</b>	
0449 900 742	<b>Orbital ring 42"</b>	
0449 900 744	<b>Orbital ring 44"</b>	
0449 900 746	<b>Orbital ring 46"</b>	
0449 900 748	<b>Orbital ring 48"</b>	
0449 900 750	<b>Orbital ring 50"</b>	
0449 900 752	<b>Orbital ring 52"</b>	
0449 900 754	<b>Orbital ring 54"</b>	
0449 900 756	<b>Orbital ring 56"</b>	
0449 900 758	<b>Orbital ring 58"</b>	
0449 900 760	<b>Orbital ring 60"</b>	
0449 900 762	<b>Orbital ring 62"</b>	
0457 468 074	<b>Battery 18 V / 5 Ah Makita®</b>	
0457 468 072	<b>Battery charger 230 VAC Makita®</b>	

Jei norite įsigyti vietos „Makita®“ įrangos parduotuvėje

<p>196673-6</p>	<p><b>BL1850</b> 18 V 18 V 5.0 Ah Li-ion.</p>	
<p>195585-0</p>	<p><b>DC18RC</b> 14,4 V - 18 V Charger for 14,4 V - 18 V batteries.</p>	

**Kabelio pagrindinių funkcijų diagrama**

Cable key and function diagram for Railtrac™ B42V and BV2000								Functions controlled by Railtrac™ B42V and BV2000			
Feeder unit	Brand	0457 360 880	0457 360 886	0457 468 074	0465 451 881	0459 681 880	0457 467 880	0457 467 882	Voltage	WierFeed Speed	Weld On/Off
Feed 304, 848; M12	ESAB	X							-	X	X
Feed 304, 484; M13	ESAB	X							X	X	X
Feed 3004,4804; MA23, MA24, MA25, U6	ESAB	X				X			X	X	X
Warrior™ Feed 304	ESAB	X			X				X	X	X
Universal Feeder	?		X	X Alt 1			X Alt 2	X Alt 3	-	-	X
<b>Description of Accessories</b>		<b>Cable 23 pins for Railtrac B42V</b>	<b>Control cable Universal</b>	<b>Battery 5h</b>	<b>Remote adapter kit Railtrac/Miggytrac</b>	<b>Remote adapter kit RA 23 Can for Railtrac/miggytrac</b>	<b>Transformer 230 VAC</b>	<b>Transformer 115 VAC</b>			





# A WORLD OF PRODUCTS AND SOLUTIONS.



For contact information visit [esab.com](http://esab.com)

ESAB AB, Lindholmsallén 9, Box 8004, 402 77 Gothenburg, Sweden, Phone +46 (0) 31 50 90 00

<http://manuals.esab.com>

